



KÓD NP: 404 01 037 08

## Město Kolín

Odbor správy bytových a nebyt. prostor  
Karlovo náměstí 78, 280 12 Kolín I

pracoviště: Sokolská 545, 280 12 Kolín II

01350/2023  
č. smlouvy: 391303708



MKOLP003431R

Vaše čj. (zn.):  
Číslo jednací: MUKOLIN/OSBN 154610/23-jir  
Spisová zn.: OSBN Nebyty 15378/2021

Vyřizuje:  
Telefon:  
E-mail:

Počet listů: 3  
Příloh/listů: 1/1

Datum: 14.11.2023

# DODATEK Č. 1

## o nájmu prostoru sloužícího k podnikání

Dnešního dne, měsíce a roku uzavřeli účastníci:

### Město Kolín

zastoupené místostarostou města Michalem Najbrtem  
Karlovo náměstí 78  
280 12 Kolín I  
IČ: 00235440  
webové stránky: [www.mukolin.cz](http://www.mukolin.cz)

(dále jen **pronajímatel**)

a

### Neurola Kolín s.r.o.

zastoupená jednatelem  
se sídlem: Smetanova 764, 280 02 Kolín IV  
IČ: 05121370

## DODATEK č. 1

ke smlouvě o nájmu prostoru sloužícího k podnikání  
ze dne 06.10.2021

- 1) Dodatkem č. 1 ke smlouvě o nájmu prostoru sloužícího k podnikání ze dne 06.10.2021 se ruší text čl. III „**Výše a splatnost nájemného**“ smlouvy;

Nájemné za prostory sloužící k podnikání ve 2. nadzemním podlaží domu č.p. 764, na parcele st. č. 5503, ul. Smetanova, Kolín IV bylo dohodnuto ve výši **132.000 Kč/rok** bez úhrad za služby spojené s užíváním prostor sloužících k podnikání.

Nájemce je povinen platit pronajímateli nájemné s účinností **od 01.11.2021** v pravidelných měsíčních splátkách ve výši **11.000 Kč** spolu s měsíční zálohou za služby ve výši **4.330 Kč**, tj. platbu měsíčně v celkové výši **15.330 Kč**, a to tak, že měsíční platbu je povinen nájemce pronajímateli uhradit vždy nejpozději do 15. dne měsíce, za nějž nájemné pronajímateli náleží na účet pronajímatele číslo **3733242/0800 VS 391303708** vedený u České spořitelny a.s. v Kolíně.

a nahrazuje se tímto textem:

„Nájemné za prostory sloužící k podnikání ve II. nadzemním podlaží domu č. p. 764, ul. Smetanova, Kolín IV, bylo dohodnuto ve výši **132.000 Kč/rok** bez úhrad za služby spojené s užíváním prostor sloužících k podnikání. Nájemce je povinen platit pronajímateli s účinností od **01.12.2023** v pravidelných měsíčních splátkách nájemné ve výši **11.000 Kč** spolu s měsíční zálohou za služby ve výši **5.000 Kč**, tj. platbu měsíčně v celkové výši **16.000 Kč**, a to tak, že měsíční platbu je povinen nájemce pronajímateli uhradit vždy do 15. dne měsíce, za nějž nájemné pronajímateli náleží, a to na účet pronajímatele číslo **3733242/0800 VS 391303708** vedený u České spořitelny a.s. v Kolíně.“

- 2) Dodatkem č. 1 ke smlouvě o nájmu prostoru sloužícího k podnikání ze dne 06.10.2021 se vypouští poslední odstavec čl. VIII „**Zvláštní ujednání**“ smlouvy:

„V případě, že nájemce neuhradí pronajímateli pravidelnou měsíční splátku spolu se zálohami na služby spojené s pronájmem do 15. dne měsíce, za nějž nájemné a zálohy na služby pronajímateli náleží (částka bude připsána na účet pronajímatele) ve výši **15.330 Kč**, je povinen zaplatit pronajímateli úrok z prodlení dle platných právních předpisů, kterým se určuje jejich výše a výše nákladů spojených s uplatněním pohledávky, a úhradami za služby související s poskytováním plnění spojených s užíváním prostoru sloužícího k podnikání v domě s byty dle platných právních předpisů.“

a nahrazuje se tímto textem:

„V případě, že nájemce neuhradí pronajímateli pravidelnou měsíční splátku spolu se zálohami na služby spojené s pronájmem do 15. dne měsíce, za nějž nájemné a zálohy na služby pronajímateli náleží (částka bude připsána na účet pronajímatele) ve výši **16.000 Kč**, je povinen zaplatit pronajímateli úrok z prodlení dle platných právních předpisů, kterými se určuje jejich výše a výše nákladů spojených s uplatněním pohledávky, související s poskytováním plnění spojených s užíváním prostoru sloužícího k podnikání v domě s byty dle platných právních předpisů.“

- 3) Dodatkem č. 1 ke smlouvě o nájmu prostoru sloužícího k podnikání ze dne 06.10.2021 se vypouští poslední odstavec čl. IX „**Narřízení GDPR**“ smlouvy:

Rozsah a další podrobnosti ohledně postupu zpracování osobních údajů nájemce pronajímatelem a jejich práv v souvislosti s ochranou osobních údajů jsou uvedeny v Informačním memorandu o zpracování osobních údajů dle článku 13 a 14 Nařízení GDPR, které je zveřejněno na stránkách [www.mukolin.cz/cz/x/078617-x.html](http://www.mukolin.cz/cz/x/078617-x.html).

a nahrazuje se tímto textem:

Rozsah a další podrobnosti ohledně postupu zpracování osobních údajů nájemce pronajímatelem a jejich práv v souvislosti s ochranou osobních údajů jsou uvedeny v Informačním memorandu o zpracování osobních údajů dle článku 13 a 14 Nařízení GDPR, které je zveřejněno na stránkách [www.mukolin.cz/ochrana-osobnich-udaju/d-16008](http://www.mukolin.cz/ochrana-osobnich-udaju/d-16008).

Přílohou č. 2 dodatku č. 1 se mění Příloha č. 2 ke smlouvě o nájmu prostoru sloužícího k podnikání ze dne 06.10.2021.

Ostatní ujednání smlouvy ze dne 06.10.2021 zůstávají v platnosti nezměněna.

Smluvní strany shodně prohlašují, že si tento dodatek č. 1 před jeho podpisem přečetly, že byl uzavřen po vzájemném projednání, podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně, nikoli v tísní či za nápadně nevýhodných podmínek. Smluvní strany potvrzují autentičnost tohoto dodatku č. 1 svým podpisem.

Dodatek č. 1 je sepsán ve čtyřech vyhotoveních, z nichž každá ze stran obdrží dvě vyhotovení.

### DOLOŽKA:

Potvrzujeme ve smyslu § 41 zákona č. 128/2000 Sb., že byly splněny podmínky pro platnost tohoto právního úkonu.

Dodatek č. 1 byl schválen usnesením Rady města č. 2487/42/RM/2023 ze dne 13.11.2023.

V Kolíně dne: 22. 11. 2023

pronajímatel:

[Redacted signature]

zast. Michalem Najbrtem

místostarostou města Kolína



V Kolíně dne: 22. 11. 2023

nájemce:

[Redacted signature]

22. 11. 2023

**PŘÍLOHA č. 2 ke smlouvě o nájmu prostoru sloužícího k podnikání ze dne .....**

na prostory sloužící k podnikání ve II. nadzemním podlaží domu v části budovy A místnost č. 2.62 a 2.63 (č. dveří 117, 118), o celkové výměře 40 m<sup>2</sup> v objektu č. p. 764, parcela st. č. 5503, ul. Smetanova, Kolín IV, mezi pronajímatelem městem Kolín a nájemcem společností Neurola Kolín s.r.o., IČ 05121370, se sídlem Smetanova 764, 280 02 Kolín IV. V souladu s čl. IV „Úhrada služeb“ smlouvy o nájmu prostoru sloužícího k podnikání se nájemce zavazuje hradit pronajímateli zálohy na studenou vodu, elektrickou energii, teplo, srážkovou vodu, výtahy, úklid a ostrahu, přičemž vyúčtování bude prováděno pronajímatelem 1x ročně.

Úklid předmětných prostor bude prováděn na základě smlouvy uzavřené nájemcem se subjektem, který pro něho úklid bude provádět.

Dodávka Energie					
druh energie	plocha	jed. cena		náklady/rok	nákl./měsíc
	m <sup>2</sup>	Kč/m <sup>2</sup>	koef.	Kč	Kč
teplo	40,000	678	1,00	27 120	2 260
elektrika	40,000	372	1,00	14 880	1 240
studená voda	40,000	54	1,00	2 160	180
srážková voda	40,000	36	1,00	1 440	120
<b>celkem</b>				<b>45 600</b>	<b>3 800</b>
Ostatní služby					
služby	plocha	jed. cena	koef.	náklady/rok	nákl./měsíc
	m <sup>2</sup>	Kč/m <sup>2</sup>		Kč	Kč
výtahy	40,000	6	1	240	20
úklid společ. prostor	40,000	93	1	3 720	310
odpady	40,000	smlouva nájemce s tech. službami AVE			
ostraha	40,000	261	1	10 440	870
telefony	40,000	0	0	0	0
<b>celkem</b>				<b>14 400</b>	<b>1 200</b>
Rekapitulace					
rekapitulace	plocha	jed. cena	koef.	náklady/rok	nákl./měsíc
	m <sup>2</sup>	Kč/m <sup>2</sup>		Kč	Kč
nájemné	40,000	3300		132 000,00	11 000,00
nájemné-garáž					
energie				45 600	3 800,00
ostatní služby				14 400	1 200,00
<b>celkem</b>				<b>192 000,00</b>	<b>16 000,00</b>

V Kolíně dne: 22. 11. 2023

V Kolíně dne: 22. 11. 2023



město Kolín  
zast. Michalem Najbrtem

místostarostou města Kolína